

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

|   |                       |                           |                                     |           |                          |
|---|-----------------------|---------------------------|-------------------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>Przedmiot:</b> Praktyczna nauka języka ukraińskiego - pisanie    |                       | <b>Kod przedmiotu:</b>    |                                     |           |                          |
| <b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Practical Ukrainian - Writing |                       |                           |                                     |           |                          |
|   |                       |                           |                                     |           |                          |
| <b>Typ przedmiotu/modułu:</b>                                       |                       | obowiązkowy               | <input checked="" type="checkbox"/> | obieralny | <input type="checkbox"/> |
| <b>Rok:</b> I   | <b>Semestr:</b> drugi |                           |                                     |           |                          |
|   |                       |                           |                                     |           |                          |
| <b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>                               |                       | <b>Studia stacjonarne</b> |                                     |           |                          |
| Ćwiczenia   |                       | 15                        |                                     |           |                          |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   |                       | 1                         |                                     |           |                          |

### Cel przedmiotu

|           |   |
|-----------|---|
| <b>C1</b> | Celem zajęć jest kształtowanie umiejętności redagowania tekstów pisanych, poprawnych pod względem leksykalno-gramatycznym, ortograficznym, interpunkcyjnym, oraz utrwalanie materiału językowego z kręgów tematycznych realizowanych równoległe na pozostałych zajęciach z nauki języka ukraińskiego. |
| <b>C2</b> | Celem przedmiotu jest utrwalenie podstawowych zasad ortograficznych i interpunkcyjnych oraz praktycznej morfologii obowiązującej w języku ukraińskim.   |
| <b>C3</b> | Wypracowanie umiejętności rozróżniania stylów funkcjonalnych języka i prawidłowego stosowania zasobów stylistycznych języka.  |

### Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

|          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Posiada podstawową wiedzę leksykalną, gramatyczną, ortograficzną i interpunkcyjną niezbędną do konstruowania prac pisemnych. |
| <b>2</b> | Potrafi korzystać z dostępnych źródeł wiedzy i wykorzystywać zdobytą wiedzę w praktyce.                                      |

### Efekty kształcenia

|  |   |
|--|---|
| <b>W zakresie wiedzy:</b>                  |   |
| <b>EKW1</b>                                | Ma świadomość złożoności struktur języka pisanego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej.  |
| <b>EKW2</b>                                | Posiada ogólne informacje niezbędne do redagowania różnych form tekstów pisanych.   |
| <b>W zakresie umiejętności:</b>            |   |
| <b>EKU1</b>                                | Potrafi samodzielnie konstruować spójne i harmonijne wypowiedzi pisemne w miarę poprawne w każdym aspekcie językowym.   |
| <b>EKU2</b>                                | Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.  |
| <b>W zakresie kompetencji społecznych:</b> |   |
| <b>EKK1</b>                                | Potrafi skorzystać z odpowiednich źródeł wiedzy oraz metod uczenia się,   |
| <b>EKK2</b>                                | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia. |

### Treści programowe przedmiotu

|                                |                   |               |
|--------------------------------|-------------------|---------------|
| <b>Forma zajęć - ćwiczenia</b> |                   |               |
|                                | Treści programowe | Liczba godzin |

|            |  |    |
|------------|--|----|
| <b>ĆW1</b> | Ukraiński alfabet, charakterystyka   | 1  |
| <b>ĆW2</b> | Głoski i spółgłoski, podziały głosek   | 2  |
| <b>ĆW3</b> | Zasady pisowni apostrofu w języku ukraińskim   | 4  |
| <b>ĆW4</b> | Wymiany fonemów samogłoskowych i spółgłoskowych (Чергування голосних та приголосних фонем) | 3  |
| <b>ĆW5</b> | Prefiksy i sufiksy w języku ukraińskim   | 3  |
| <b>ĆW6</b> | Zasady pisowni wielkiej litery w języku ukraińskim   | 2  |
|            | <b>Suma godzin:</b>  | 15 |

### Metody i środki dydaktyczne

|          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Przekazanie teoretycznego materiału dydaktycznego. |
| <b>2</b> | Ćwiczenia praktyczne.                              |
| <b>3</b> | Praca w grupie i indywidualna.                     |

### Sposoby oceniania

#### Ocenianie kształtujące

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>F1</b>                      | Prace cząstkowe w formie pisemnej.                 |
| <b>F2</b>                      | Aktywność w trakcie zajęć dydaktycznych.           |
| <b>Ocenianie podsumowujące</b> |  |
| <b>P1</b>                      | Ocena semestralna jest wypadkową ocen cząstkowych. |

### Obciążenie pracą studenta

| Forma aktywności  | Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności |
|---|--|
| Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych | 15   |
| Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie konsultacji          | 2  |
| Przygotowanie się do zajęć i prac kontrolnych                             | 8  |
| <b>Suma godzin:</b>   | 25   |
| Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu                      | 1  |

### Literatura podstawowa i uzupełniająca

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Б. Зінкевич-Томанек, <i>Граматика сучасної української мови</i> , Kraków 2007.                                    |
| <b>2</b>  | В. Василенко, <i>Українська мова. Поглиблений практичний курс</i> , Т.1, Т.2, Poznań, 2001.                       |
| <b>3</b>  | Т. П. Ткачук, <i>Практичний правопис української мови</i> , Тернопіль 2006.                                       |
| <b>4</b>  | Н. О. Лисенко, <i>Українська мова для іноземців. Навчальний посібник</i> , Київ 2010.                             |
| <b>5</b>  | Т. Д. Єгорова, <i>Практичний курс української мови. Навчальний посібник</i> , Київ 2010.                          |
| <b>6</b>  | В.М. Вінницька, Н.Г. Плющ, <i>Українська мова: Практичний курс граматики для студентів-іноземців</i> , Київ 1997. |
| <b>7</b>  | І. Ющук, <i>Практикум з правопису української мови</i> , Київ 1997.   |
| <b>8</b>  | І. Ющук, <i>Українська мова</i> , Київ 2004.  |
| <b>9</b>  | О. Белей, <i>Розмовляєте українською? Підручник української мови</i> , Wrocław 2006.                              |
| <b>10</b> | J. Śpiwak, <i>Podręcznik języka ukraińskiego</i> , Warszawa 1996.   |
| <b>11</b> | J. Rieger, O. Demska-Kulczycka, <i>Ukrainko-polski temetyczny słownik</i> , Lwów 2007.                            |

### Macierz efektów kształcenia

| Efekt kształcenia | Odmiesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK) | Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem | Odmiesienie danego efektu do efektów specjalnościowych | Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem | Cele przedmiotu | Treści programowe | Metody i środki dydaktyczne | Sposoby oceniania |
|-------------------|---|--|--|--|-----------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|
| <b>EKW1</b>       | K_W02<br>K_W03  | +++  |  |  | C1,C2, C3       | ĆW1 – ĆW6         | 1,2,3                       | F1,F2, P1         |
| <b>EKW2</b>       | K_W04   | +++  |  |  | C1,C2, C3       | ĆW1 – ĆW6         | 1,2,3                       | F1,F2, P1         |
| <b>EKU1</b>       | K_U02<br>K_U08<br>K_U10   | +++  |  |  | C1,C2, C3       | ĆW1 – ĆW6         | 1,2,3                       | F1,F2, P1         |
| <b>EKU2</b>       | K_U01<br>K_U03  | +++  |  |  | C1,C2, C3       | ĆW1 – ĆW6         | 1,2,3                       | F1,F2, P1         |
| <b>EKK1</b>       | K_K03   | ++   |  |  | C1,C2, C3       | ĆW1 – ĆW6         | 1,2                         | F1,F2, P1         |
| <b>EKK2</b>       | K_K01   | ++   |  |  | C1,C2, C3       | ĆW1 – ĆW6         | 3                           | F1,F2, P1         |

| <b>Formy oceny - szczegóły</b> |  |
|--------------------------------|--|
| Na ocenę 2 (ndst)              | Nie ma wiedzy na temat redagowania różnych form tekstów pisanych. Nie potrafi samodzielnie stworzyć prac pisemnych. Nie ma świadomości złożoności struktur ukraińskiego języka pisanego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej. Nie posiada podstawowej wiedzy leksykalnej, gramatycznej, ortograficznej i interpunkcyjnej niezbędnej do konstruowania prac pisemnych. Nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności, nie rozumie potrzeby ciągłego doksztalcenia się. Nie uczestniczy w zajęciach.   |
| Na ocenę 3 (dst)               | Ma podstawową wiedzę na temat redagowania różnych form tekstów pisanych. Ma niewielką świadomość złożoności struktur ukraińskiego języka pisanego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej. Posiada elementarną wiedzę leksykalną, gramatyczną, ortograficzną i interpunkcyjną niezbędną do konstruowania prac pisemnych. Próbuje samodzielnie konstruować spójne i harmonijne wypowiedzi pisemne popełniając liczne błędy. Ma niewielką świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, słabo rozumie potrzeby ciągłego doksztalcenia się. Uczestniczy w większości zaplanowanych zajęć.  |
| Na ocenę 3+ (dst+)             | Ma wiedzę na temat redagowania różnych form tekstów pisanych, zna podstawowe słownictwo i frazeologię zgodnie z tematem i formą wypowiedzi. Ma świadomość złożoności struktur ukraińskiego języka pisanego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej. Posiada elementarną wiedzę leksykalną, gramatyczną, ortograficzną i interpunkcyjną niezbędną do konstruowania prac pisemnych i próbuje ją wykorzystać. Potrafi samodzielnie konstruować spójne i harmonijne wypowiedzi pisemne popełniając błędy. Posiada świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzeby ciągłego doksztalcenia się. Uczestniczy w większości zaplanowanych zajęć.  |
| Na ocenę 4 (db)                | Ma wiedzę na temat redagowania różnych form tekstów pisanych, zna bardziej rozbudowane słownictwo i frazeologię zgodnie z tematem i formą wypowiedzi. Ma świadomość złożoności struktur ukraińskiego języka pisanego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej. Posiada wiedzę leksykalną, gramatyczną, ortograficzną i interpunkcyjną niezbędną do konstruowania prac pisemnych i wykorzystuje ją popełniając nieliczne błędy. Potrafi samodzielnie konstruować spójne i harmonijne wypowiedzi pisemne w miarę poprawne w każdym aspekcie językowym. Posiada świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzeby ciągłego doksztalcenia się, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, Aktywnie uczestniczy w większości zaplanowanych zajęć. |
| Na ocenę 4+ (db+)              | Ma wiedzę na temat redagowania różnych form tekstów pisanych, zna rozbudowane słownictwo i frazeologię zgodnie z tematem i formą wypowiedzi oraz rozpoznaje styl wypowiedzi. Poprawnie potrafi samodzielnie konstruować spójne i harmonijne wypowiedzi pisemne poprawne w każdym   |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
|                             | <p>aspekcie językowym. Posiada rozszerzoną wiedzę leksykalną, gramatyczną, ortograficzną i interpunkcyjną niezbędną do konstruowania prac pisemnych i wykorzystuje ją popełniając nieliczne błędy. Ma świadomość złożoności struktur ukraińskiego języka pisanego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej. Posiada dużą świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzeby ciągłego doksztalčenja się, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności. Aktywnie uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajęciach.</p>  |
| <p>Na ocenę<br/>5 (bdb)</p> | <p>Posiada rozszerzoną wiedzę leksykalną, gramatyczną, ortograficzną i interpunkcyjną niezbędną do konstruowania prac pisemnych bezbłędnie ją wykorzystuje. Wzorowo potrafi samodzielnie konstruować spójne i harmonijne wypowiedzi pisemne poprawne w każdym aspekcie językowym. Ma świadomość złożoności struktur ukraińskiego języka pisanego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej. Ma wiedzę na temat redagowania różnych form tekstów pisanych, zna rozbudowane słownictwo i frazeologię zgodnie z tematem i formą wypowiedzi oraz rozpoznaje styl wypowiedzi zna środki językowe służące do jego różnicowani. Posiada dużą świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzeby ciągłego doksztalčenja się, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształceni. Aktywnie uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajęciach.</p> |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Prowadzący zajęcia:</b>      | mgr Katarzyna Teodorowicz   |
| <b>Adres e-mail:</b>            | kasia.teodorowicz@o2.pl   |
| <b>Jednostka organizacyjna:</b> | Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie |